

Notification of Rights under FERPA for Schools

District: _____ Date: _____

The Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA) affords parents and students who are 18 years of age or older ("eligible students") certain rights with respect to the student's education records. These rights are:

1. The right to inspect and review the student's education records within 45 days after the day the [Name of school ("School")] receives a request for access.

Parents or eligible students who wish to inspect their child's or their education records should submit to the school principal [or appropriate school official] a written request that identifies the records they wish to inspect. The school official will make arrangements for access and notify the parent or eligible student of the time and place where the records may be inspected.

2. The right to request the amendment of the student's education records that the parent or eligible student believes are inaccurate, misleading, or otherwise in violation of the student's privacy rights under FERPA.

Parents or eligible students who wish to ask the [School] to amend their child's or their education record should write the school principal [or appropriate school official], clearly identify the part of the record they want changed, and specify why it should be changed. If the school decides not to amend the record as requested by the parent or eligible student, the school will notify the parent or eligible student of the decision and of their right to a hearing regarding the request for amendment. Additional information regarding the hearing procedures will be provided to the parent or eligible student when notified of the right to a hearing.

3. The right to provide written consent before the school discloses personally identifiable information (PII) from the student's education records, except to the extent that FERPA authorizes disclosure without consent.

One exception, which permits disclosure without consent, is disclosure to school officials with legitimate educational interests. The criteria for determining who constitutes a school official and what constitutes a legitimate educational interest must be set forth in the school's or school district's annual notification for FERPA rights. A school official typically includes a person employed by the school or school district as an administrator, supervisor, instructor, or support staff member (including health or medical staff and law enforcement unit personnel) or a person serving on the school board. A school official also may include a volunteer, contractor, or consultant who, while not employed by the school, performs an institutional service or function for which the school would otherwise use its own employees and who is under the direct control of the school with respect to the use and maintenance of PII from education records, such as an attorney, auditor, medical consultant, or therapist; a parent or student volunteering to serve on an official committee, such as a disciplinary or grievance committee; or a parent, student, or other volunteer assisting another school official in performing his or her tasks. A school official typically has a legitimate educational interest if the official needs to review an education record in order to fulfill his or her professional responsibility.

[Optional] Upon request, the school discloses education records without consent to officials of another school or school district in which a student seeks or intends to enroll, or is already enrolled if the disclosure is for purposes of the student's enrollment or transfer. [NOTE: FERPA requires a school or school district to make a reasonable attempt to notify the parent or student of the records request unless it states in its annual notification that it intends to forward records on request or the disclosure is initiated by the parent or eligible student.]

4. The right to file a complaint with the U.S. Department of Education concerning alleged failures by the [School] to comply with the requirements of FERPA. The name and address of the Office that administers FERPA are:

Student Privacy Policy Office
U.S. Department of Education
400 Maryland Avenue, SW
Washington, DC 20202

FERPA permits the disclosure of PII from students' education records, without consent of the parent or eligible student, if the disclosure meets certain conditions found in § 99.31 of the FERPA regulations. Except for disclosures to school officials, disclosures related to some judicial orders or lawfully issued subpoenas, disclosures of directory information, and disclosures to the parent or eligible student, § 99.32 of the FERPA regulations requires the school to record the disclosure. Parents and eligible students have a right to inspect and review the record of disclosures. A school may disclose PII from the education records of a student without obtaining prior written consent of the parents or the eligible student –

- To other school officials, including teachers, within the educational agency or institution whom the school has determined to have legitimate educational interests. This includes contractors, consultants, volunteers, or other parties to whom the school has outsourced institutional services or functions, provided that the conditions listed in § 99.31(a)(1)(i)(B)(1) - (a)(1)(i)(B)(3) are met. (§ 99.31(a)(1))
- To officials of another school, school system, or institution of postsecondary education where the student seeks or intends to enroll, or where the student is already enrolled if the disclosure is for purposes related to the student's enrollment or transfer, subject to the requirements of § 99.34. (§ 99.31(a)(2))
- To authorized representatives of the U. S. Comptroller General, the U. S. Attorney General, the U.S. Secretary of Education, or State and local educational authorities, such as the State educational agency (SEA) in the parent or eligible student's State. Disclosures under this provision may be made, subject to the requirements of § 99.35, in connection with an audit or evaluation of Federal- or State-supported education programs, or for the enforcement of or compliance with Federal legal requirements that relate to those programs. These entities may make further disclosures of PII to outside entities that are designated by them as their authorized representatives to conduct any audit, evaluation, or enforcement or compliance activity on their behalf, if applicable requirements are met. (§§ 99.31(a)(3) and 99.35)
- In connection with financial aid for which the student has applied or which the student has received, if the information is necessary for such purposes as to determine eligibility for the aid, determine the amount of the aid, determine the conditions of the aid, or enforce the terms and conditions of the aid. (§ 99.31(a)(4))
- To State and local officials or authorities to whom information is specifically allowed to be reported or disclosed by a State statute that concerns the juvenile justice system and the system's ability to effectively serve, prior to adjudication, the student whose records were released, subject to § 99.38. (§ 99.31(a)(5))

- To organizations conducting studies for, or on behalf of, the school, in order to: (a) develop, validate, or administer predictive tests; (b) administer student aid programs; or (c) improve instruction, if applicable requirements are met. (§ 99.31(a)(6))
- To accrediting organizations to carry out their accrediting functions. (§ 99.31(a)(7))
- To parents of an eligible student if the student is a dependent for IRS tax purposes. (§ 99.31(a)(8))
- To comply with a judicial order or lawfully issued subpoena if applicable requirements are met. (§ 99.31(a)(9))
- To appropriate officials in connection with a health or safety emergency, subject to § 99.36. (§ 99.31(a)(10))
- Information the school has designated as “directory information” if applicable requirements under § 99.37 are met. (§ 99.31(a)(11))
- To an agency caseworker or other representative of a State or local child welfare agency or tribal organization who is authorized to access a student’s case plan when such agency or organization is legally responsible, in accordance with State or tribal law, for the care and protection of the student in foster care placement. (20 U.S.C. § 1232g(b)(1)(L))
- To the Secretary of Agriculture or authorized representatives of the Food and Nutrition Service for purposes of conducting program monitoring, evaluations, and performance measurements of programs authorized under the Richard B. Russell National School Lunch Act or the Child Nutrition Act of 1966, under certain conditions. (20 U.S.C. § 1232g(b)(1)(K))

স্কুলের জন্য FERPA এর অধীনে অধিকারের নোটিশ

ডিসট্রিক্ট: _____

তারিখ: _____

ফ্যামিলি এডুকেশনাল রাইটস এন্ড প্রাইভেসি অ্যাক্ট (FERPA) পিতামাতা এবং 18 বছর বা তার চেয়ে বেশি বয়সী শিক্ষার্থীদের (যোগ্য শিক্ষার্থী) শিক্ষার্থীর শিক্ষার রেকর্ডের ক্ষেত্রে নির্দিষ্ট কিছু অধিকার প্রদান করে। এই অধিকার গুলো হলো:

1. এক্সেস এর জন্য [স্কুলের নাম (“স্কুল”)] অনুরোধ পাওয়ার 45 দিনের মধ্যে শিক্ষার্থীর শিক্ষার রেকর্ড পরিদর্শন ও পর্যালোচনা করার অধিকার।

পিতামাতা বা যোগ্য শিক্ষার্থী যারা তাদের সন্তানের বা তাদের শিক্ষার রেকর্ড পরিদর্শন করতে চান তাদের অবশ্যই একটি লিখিত অনুরোধ স্কুলের অধ্যক্ষের কাছে জমা দিতে হবে যা তারা যে রেকর্ডগুলি পরিদর্শন করতে চায় তা নির্দেশ করে। স্কুলের অফিশিয়াল অ্যাক্সেসের ব্যবস্থা করবেন এবং অভিভাবক বা যোগ্য ছাত্রকে সময় এবং স্থান যেখানে রেকর্ডগুলি পরিদর্শন করা যেতে পারে সে সম্পর্কে অবহিত করবেন।

2. শিক্ষার্থীর শিক্ষার রেকর্ডের সংশোধনের অনুরোধ করার অধিকার যদি পিতামাতা বা যোগ্য শিক্ষার্থী বিশ্বাস করে যে ভুল, বিভ্রান্তিকর, বা অন্যথায় FERPA এর অধীনে ছাত্রের গোপনীয়তার অধিকার লঙ্ঘন করে।

পিতামাতা বা যোগ্য শিক্ষার্থী যারা [স্কুল]কে তাদের সন্তানের বা তাদের শিক্ষার রেকর্ড সংশোধন করতে বলতে চান তাদের অবশ্যই স্কুলের অধ্যক্ষকে [বা উপযুক্ত স্কুল কর্মকর্তা] লিখতে হবে, তারা যে রেকর্ডটি পরিবর্তন করতে চান তা স্পষ্টভাবে চিহ্নিত করতে হবে এবং কেন এটি পরিবর্তন করতে হবে তা উল্লেখ করতে হবে। যদি স্কুল পিতামাতা বা যোগ্য শিক্ষার্থীর অনুরোধ অনুযায়ী রেকর্ড সংশোধন না করার সিদ্ধান্ত নেয়, তাহলে স্কুল অভিভাবক বা যোগ্য শিক্ষার্থীকে সিদ্ধান্ত এবং সংশোধনের অনুরোধের বিষয়ে শুনানির অধিকার সম্পর্কে তাদের অবহিত করবে। শুনানির অধিকার সম্পর্কে জানানো হলে শুনানির পদ্ধতি সম্পর্কিত অতিরিক্ত তথ্য পিতামাতা বা যোগ্য শিক্ষার্থীকে প্রদান করা হবে।

3. শিক্ষার্থীর শিক্ষার রেকর্ড হতে ব্যক্তিগত সনাক্তকরণযোগ্য তথ্য (PII) প্রকাশের আগে আমার লিখিত সম্মতি প্রদানের অধিকার, যেসব ক্ষেত্রে FERPA প্রকাশ করার অনুমতি দেয় তা ব্যতীত।

একটি ব্যতিক্রম, যা সম্মতি ছাড়াই প্রকাশের অনুমতি দেয়, তা হল বৈধ শিক্ষাগত স্বার্থ সহ স্কুল কর্মকর্তাদের কাছে প্রকাশ। কে একজন স্কুল অফিশিয়াল গঠন করে এবং কোনটি একটি বৈধ শিক্ষাগত স্বার্থ গঠন করে তা নির্ধারণের মানদণ্ড অবশ্যই FERPA অধিকারের জন্য স্কুল বা স্কুল ডিসট্রিক্টের বার্ষিক নোটিশে উল্লেখ করা উচিত। একজন স্কুল অফিশিয়াল সাধারণত স্কুল বা স্কুল ডিসট্রিক্ট দ্বারা একজন প্রশাসক, তত্ত্বাবধায়ক, প্রশিক্ষক, বা সহায়তা স্টাফ সদস্য (স্বাস্থ্য বা চিকিৎসা কর্মী এবং আইন প্রয়োগকারী ইউনিটের কর্মী সহ) বা স্কুল বোর্ডে

কাজ করা একজন ব্যক্তিকে অন্তর্ভুক্ত করে। একজন স্কুল অফিশিয়াল একজন স্বেচ্ছাসেবক, ঠিকাদার বা পরামর্শদাতাকেও অন্তর্ভুক্ত করতে পারেন, যিনি স্কুলে নিযুক্ত না থাকা সত্ত্বেও, এমন একটি প্রাতিষ্ঠানিক পরিষেবা বা কার্য সম্পাদন করেন যার জন্য স্কুলকে অন্যথায় তার নিজস্ব কর্মচারীদের ব্যবহার করতে হতো এবং যারা শিক্ষা রেকর্ড থেকে PII ব্যবহার এবং রক্ষণাবেক্ষণের জন্য স্কুলের সরাসরি নিয়ন্ত্রণে থাকবে, যেমন একজন অ্যাটর্নি, অডিটর, চিকিৎসা পরামর্শদাতা, বা থেরাপিস্ট; একজন অভিভাবক বা ছাত্র যে স্বেচ্ছায় একটি অফিসিয়াল কমিটিকে সেবা প্রদান করে, যেমন একটি শৃঙ্খলা সংক্রান্ত বা অভিযোগ কমিটি; অথবা একজন অভিভাবক, ছাত্র, বা অন্য স্বেচ্ছাসেবক যারা অন্য স্কুল কর্মকর্তাকে তার কাজ সম্পাদনে সহায়তা করছেন। একজন স্কুল কর্মকর্তার সাধারণত একটি বৈধ শিক্ষাগত স্বার্থ থাকে যদি কর্মকর্তাকে তার পেশাগত দায়িত্ব পালনের জন্য একটি শিক্ষা রেকর্ড পর্যালোচনা করতে হয়।

[ঐচ্ছিক] অনুরোধের ভিত্তিতে, স্কুল অন্য স্কুল বা স্কুল ডিস্ট্রিক্টের কর্মকর্তাদের সম্মতি ছাড়াই শিক্ষার রেকর্ড প্রকাশ করে যেখানে একজন শিক্ষার্থী ভর্তি হতে চায় বা ইতিমধ্যেই ভর্তি হয়েছে যদি প্রকাশটি শিক্ষার্থীর তালিকাভুক্তি বা প্লেসমেন্টের উদ্দেশ্যে হয়। [দ্রষ্টব্য: FERPA এর প্রয়োজনীয়তা অনুযায়ী একটি স্কুল বা স্কুল ডিস্ট্রিক্টকে রেকর্ডের অনুরোধের বিষয়ে অভিভাবক বা ছাত্রকে অবহিত করার জন্য যুক্তিসঙ্গত প্রচেষ্টা করতে হবে যদি না এটি তার বার্ষিক নোটিশে উল্লেখ করে যে এটি অনুরোধের ভিত্তিতে রেকর্ড ফরওয়ার্ড করতে চায় বা প্রকাশটি পিতামাতা বা যোগ্য শিক্ষার্থী দ্বারা শুরু করা হয়।]

4. FERPA এর প্রয়োজনীয়তাগুলি [স্কুল] দ্বারা মেনে চলার জন্য অভিযুক্ত ব্যর্থতার বিষয়ে মার্কিন যুক্তরাষ্ট্রের শিক্ষা বিভাগের কাছে অভিযোগ দায়ের করার অধিকার। FERPA পরিচালনাকারী অফিসের নাম এবং ঠিকানা হল:

Student Privacy Policy Office
U.S. Department of Education
400 Maryland Avenue, SW
Washington, DC 20202

FERPA শিক্ষার্থীদের শিক্ষা রেকর্ড থেকে PII প্রকাশের অনুমতি দেয়, পিতামাতা বা যোগ্য শিক্ষার্থীর সম্মতি ছাড়াই, যদি প্রকাশটি FERPA প্রবিধানের § 99.31 এ পাওয়া কিছু শর্ত পূরণ করে। স্কুল অফিশিয়ালদের কাছে প্রকাশ, কিছু বিচারিক আদেশের সাথে সম্পর্কিত প্রকাশ বা আইনত জারি করা রিট, ডিরেক্টরির তথ্যের প্রকাশ, এবং পিতামাতা বা যোগ্য ছাত্রের কাছে প্রকাশ ছাড়া, FERPA প্রবিধানের § 99.32 এর প্রয়োজনীয়তা অনুযায়ী স্কুলকে প্রকাশের রেকর্ড রাখতে হবে। পিতামাতা এবং যোগ্য শিক্ষার্থীদের প্রকাশের রেকর্ড পরিদর্শন এবং পর্যালোচনা করার অধিকার রয়েছে। একটি স্কুল পিতামাতা বা যোগ্য শিক্ষার্থীর পূর্ব লিখিত সম্মতি না নিয়ে একজন শিক্ষার্থীর শিক্ষার নথি থেকে PII প্রকাশ করতে পারে –

- শিক্ষক সহ অন্যান্য বিদ্যালয়ের কর্মকর্তাদের, শিক্ষা সংস্থা বা প্রতিষ্ঠান কে যাদের স্কুল বৈধ শিক্ষাগত স্বার্থের জন্য নির্ধারণ করেছে। এর মধ্যে রয়েছে ঠিকাদার, পরামর্শদাতা, স্বেচ্ছাসেবক বা অন্যান্য দল যাদের কাছে স্কুল প্রাতিষ্ঠানিক পরিষেবা বা কার্যাবলী আউটসোর্স করেছে, যে শর্তাবলী § 99.31(a)(1)(i)(B)(1) - (a)(1)(i)(B)(3) তে প্রদান করা হয়েছিল তা (§ 99.31(a)(1)) পূরণ করে

- অন্য স্কুল, স্কুল সিস্টেম, বা পোস্ট-সেকেন্ডারি শিক্ষার প্রতিষ্ঠানের কর্মকর্তাদের কাছে যেখানে শিক্ষার্থী নথিভুক্ত করতে চায় বা ইচ্ছা করে, অথবা যেখানে শিক্ষার্থী ইতিমধ্যেই নথিভুক্ত হয়েছে যদি প্রকাশটি শিক্ষার্থীর তালিকাভুক্তি বা প্লেসমেন্ট সম্পর্কিত উদ্দেশ্যে হয়, § 99.34 এর প্রয়োজনীয়তা সাপেক্ষে। (§ 99.31(a)(2))
- U. S. কম্পট্রোলার জেনারেল, U. S. অ্যাটর্নি জেনারেল, U. S. সেক্রেটারি অফ এডুকেশন, বা রাজ্য এবং স্থানীয় শিক্ষা কর্তৃপক্ষের অনুমোদিত প্রতিনিধির কাছে, যেমন অভিভাবক বা যোগ্য ছাত্রের রাজ্যের রাজ্য শিক্ষা সংস্থা (SEA)। এই বিধানের অধীনে প্রকাশগুলি ফেডারেল- বা রাজ্য-সমর্থিত শিক্ষা প্রোগ্রামগুলির একটি নিরীক্ষা বা মূল্যায়নের সাথে সম্পর্কিত, বা সেই প্রোগ্রামগুলির সাথে সম্পর্কিত ফেডারেল আইনি প্রয়োজনীয়তাগুলির প্রয়োগ বা প্রতিপালনের জন্য § 99.35 এর প্রয়োজনীয়তা সাপেক্ষে করা যেতে পারে। প্রযোজ্য প্রয়োজনীয়তাগুলি পূরণ করা হলে এই সংস্থাগুলি বাইরের সংস্থাগুলির কাছেও PII প্রকাশ করতে পারে যেগুলি তাদের দ্বারা তাদের অনুমোদিত প্রতিনিধি হিসাবে তাদের পক্ষে কোনও নিরীক্ষা, মূল্যায়ন, বা প্রয়োগ বা পালন কার্যকলাপ পরিচালনা করার জন্য মনোনীত করা হয়েছে। (§§ 99.31(a)(3) এবং 99.35)
- যে আর্থিক সহায়তার জন্য শিক্ষার্থী আবেদন করেছে বা যেটি শিক্ষার্থী পেয়েছে তার সাথে সম্পর্কিত, এই ধরনের উদ্দেশ্যে যদি তথ্যের প্রয়োজন হয় যেমন সাহায্যের জন্য যোগ্যতা নির্ধারণ, সাহায্যের পরিমাণ নির্ধারণ, সহায়তার শর্ত নির্ধারণ, বা সহায়তার শর্তাবলী প্রয়োগ। (§ 99.31(a)(4))
- রাজ্য এবং স্থানীয় অফিশিয়াল বা কর্তৃপক্ষের কাছে যাদের কাছে তথ্য বিশেষভাবে রাষ্ট্রীয় আইন দ্বারা রিপোর্ট বা প্রকাশ করার অনুমতি দেওয়া হয়েছে যা কিশোর বিচার ব্যবস্থা এবং কার্যকরভাবে পরিচালনা করার ক্ষমতার বিষয়ে উদ্বেগ প্রকাশ করে, বিচারের আগে, যে শিক্ষার্থীর রেকর্ড প্রকাশ করা হয়েছিল, § 99.38 এর অধীন। (§ 99.31(a)(5))
- স্কুলের জন্য বা তার পক্ষে অধ্যয়ন পরিচালনাকারী সংস্থাগুলিকে, যাতে: (a) ভবিষ্যৎবাণীমূলক পরীক্ষাগুলির গঠন, যাচাই বা পরিচালনা করা যায়; (b) ছাত্র সহায়তা কার্যক্রম পরিচালনা করা যায়; অথবা (c) নির্দেশনা উন্নত করা যায়, যদি প্রযোজ্য প্রয়োজনীয়তা পূরণ করে। (§ 99.31(a)(6))
- স্বীকৃত সংস্থাগুলিকে তাদের স্বীকৃত কার্যাবলী সম্পাদন করার জন্য। (§ 99.31(a)(7))
- একজন যোগ্য শিক্ষার্থীর পিতামাতার কাছে যদি শিক্ষার্থী IRS ট্যাক্সের উদ্দেশ্যে নির্ভরশীল হয়। (§ 99.31(a)(8))
- প্রযোজ্য প্রয়োজনীয়তা পূরণ হলে বিচারিক আদেশ বা আইনত জারি করা রিট আদেশ মেনে চলার জন্য। (§ 99.31(a)(9))
- § 99.36 এর অধীনে স্বাস্থ্য বা নিরাপত্তা জরুরী অবস্থার ক্ষেত্রে যথাযথ কর্মকর্তাদের কাছে। (§ 99.31(a)(10))
- § 99.37 এর অধীনে প্রযোজ্য প্রয়োজনীয়তা পূরণ হলে স্কুল কর্তৃক গঠিত “ডিরেক্টরি তথ্য” হিসেবে মনোনীত করা তথ্য। (§ 99.31(a)(11))

- কোনো এজেন্সির কেসওয়ার্কার বা কোনো রাজ্য বা স্থানীয় শিশু কল্যাণ সংস্থা বা উপজাতীয় সংস্থার অন্য প্রতিনিধির কাছে যিনি কোনো ছাত্রের কেস প্ল্যান অ্যাক্সেস করার জন্য অনুমোদিত যখন এই ধরনের সংস্থা বা প্রতিষ্ঠান আইনগতভাবে রাজ্য বা উপজাতীয় আইন অনুসারে পালক প্লেসমেন্টের শিক্ষার্থীর যত্ন ও সুরক্ষার জন্য দায়ী। (20 U.S.C. § 1232g(b)(1)(L))
- কিছু শর্তের অধীনে Richard B. Russell National School Lunch Act বা Child Nutrition Act of 1966 এর অধীনে অনুমোদিত প্রোগ্রামগুলির পর্যবেক্ষণ, মূল্যায়ন এবং কর্মক্ষমতা পরিমাপ পরিচালনার উদ্দেশ্যে কৃষি সচিব বা খাদ্য ও পুষ্টি পরিষেবার অনুমোদিত প্রতিনিধিদের কাছে। (20 U.S.C. § 1232g(b)(1)(K))